

Comment utiliser la plate-forme « recherche simple »

1. Limiter ou non la recherche

Si vous ne faites aucune sélection, la recherche porte sur l'ensemble du corpus. Si vous ne faites aucune sélection, par défaut, la recherche porte sur l'ensemble du corpus par défaut. **Compte tenu de la taille du corpus, il est conseillé de travailler progressivement sur les différents corpus en limitant votre recherche.**

Différents onglets vous permettent de sélectionner les corpus sur lesquels vous souhaitez faire une requête :

The screenshot shows the ORFÉO search interface. At the top, there is a search bar with a dropdown menu set to 'Texte' and a 'Rechercher' button. Below the search bar, on the left, is a section titled 'Délimiter votre recherche' containing a list of filter tabs: 'Corpus', 'Statut de l'annotation', 'Type', 'Sous-type de texte', 'Secteur', 'Milieu', 'Modalité', 'Nombre de locuteurs', and 'Situation de l'enregistrement'. On the right, there is a welcome message 'Bienvenue!' and a sub-header 'Bienvenue sur la page de recherche de texte du projet Orféo'. A callout box points to the filter tabs with the text 'Onglets permettant de délimiter la recherche'.

- Choix par corpus. Une lettre indique s'il s'agit d'un corpus écrit (E) ou oral (O) :

Délimiter votre recherche

Bienvenue!

Bienvenue sur la page de recherche de texte du projet Orféo

Corpus	
Chambers-Rostand (E)	1,722
TCOF (O)	141
CORALROM (O)	138
CRFP (O)	117
OFROM (O)	110
Frenchoralnarrative (O)	78
VALIBEL (O)	65
TUFS (O)	59
ANNODIS (E)	57
Fleurion (O)	47
FRANTEXT (E)	34
Scientext 2010 (E)	34
CFPP (O)	28
HUSIANYCIA (O)	28
CoMeRe (E)	19
CLAPI (O)	6
Est Républicain (E)	3
OFROM (E)	1

E : corpus écrit
O : corpus oral

nombre d'échantillons (fichiers) dans chaque corpus

La colonne de droite indique le nombre d'échantillons (fichiers) dans chaque corpus

Rem : La recherche permet de sélectionner un seul corpus ou l'ensemble des corpus.

- Choix par type

Corpus	
Type	
presse	1,673
entretien	334
conversation	250
narration	118
présentation	51
réunion	48
scientifique	41
activité	15

- Choix par la modalité

Modalité	
écrit	1,717
oral	847

Les corpus écrits peuvent être sélectionnés par sous-type de texte

Sous-type de texte		
presse quotidienne nationale		1,124
presse quotidienne régionale		549
article		23
communication		12
thèse		3
chapitre d'ouvrage		1
cp		1
ouvrage		1

Pour les corpus oraux, le choix peut être fait selon :

le nombre de locuteurs

Number of speakers		
1		1,851
2		460
2+		253

le milieu dans lequel a été fait
l'enregistrement

Milieu		
amical		491
académique		50
scolaire		33
associatif		29
commercial		21

Ou encore par la situation dans laquelle s'est déroulé l'enregistrement :

Distance		
face_à_face		669
en_public		110
téléphone		38
tv		19
radio		11

Délimiter votre recherche

Corpus



Statut de l'annotation



automatique

2,522

gold

40

Type



Sous-type de texte



Secteur



Milieu



Modalité



Nombre de locuteurs



Situation de l'enregistrement



Bienvenue!

Bienvenue sur la page de recherche de texte du projet Orféo

Vous pouvez choisir de travailler sur l'ensemble du corpus (annotation automatique) ou sur la partie du corpus qui a été annotée manuellement (gold)

Rappel : Par défaut, si vous ne faites aucune sélection, la recherche porte sur l'ensemble du corpus. Quel que soit le choix, la colonne de droite vous indique le nombre de fichiers (échantillons) concernés.

Vous pouvez croiser plusieurs critères

Délimiter votre recherche

Corpus



Statut de l'annotation



Type



conversation



144

Secteur



Milieu



amical



144

Vous avez demandé :

Milieu ➤ amical



Type ➤ conversation

« Précédente | 1 - 100 sur 144 échantillons | Suivante »

1. CLAPI (O) > jeux_video_foot_Lyon

2. CORALROM (O) > ffamcv01

3. CORALROM (O) > ffamcv03

4. CORALROM (O) > ffamcv04

Activation de plusieurs critères

2. Saisir la requête

Attention. Si la requête comporte deux mots séparés par un blanc, vous devez la saisir entre guillemets

ORFÉO

Texte maison

1 Saisir le mot cible

Délimiter votre recherche

Corpus >

Statut de l'annotation >

ORFÉO

Text "parce que"

3. Mode de visualisation de la requête

La plate-forme vous propose deux façons de visualiser vos résultats : par « extraits de textes » ou par « concordancier ». Pour des raisons techniques, c'est le mode « extraits de textes » qui est actif par défaut et donc inscrit en noir.

ORFÉO

Texte maison Chercher

Voir extraits de texte Voir concordancier

Vous avez demandé : maison

Rappel de la recherche

Mode actif (en noir)

« Précédente | 1 - 100 sur 463 échantillons | Suivante »

1. Frenchoralnarrative (O) > Bizouerne_062-9_BARBIER_FIN
agenouillé je me suis j' ai dit maître maître de cette maison pourrais-je avoir à manger l' homme a regardé

2. CORALROM (O) > fiammn27
alors est-ce que tu peux me raconter ton parcours professionnel avant d' être arrivé à la maison

3. Chambers-Rostand (E) > La Dépêche
temps semble s' être arrêté en 1951 , date à laquelle cette maison est devenue un musée à la gloire du

4. Chambers-Rostand (E) > La Dépêche
viticulteur de 32 ans , pompier volontaire depuis 16 ans , a été placé sous mandat de dépôt jeudi à la maison

5. Chambers-Rostand (E) > Le Monde
copains ou trainer dans les centres commerciaux . Confiné à la maison , un jeune garçon a , lui , décidé

réappel du nombre d'échantillons

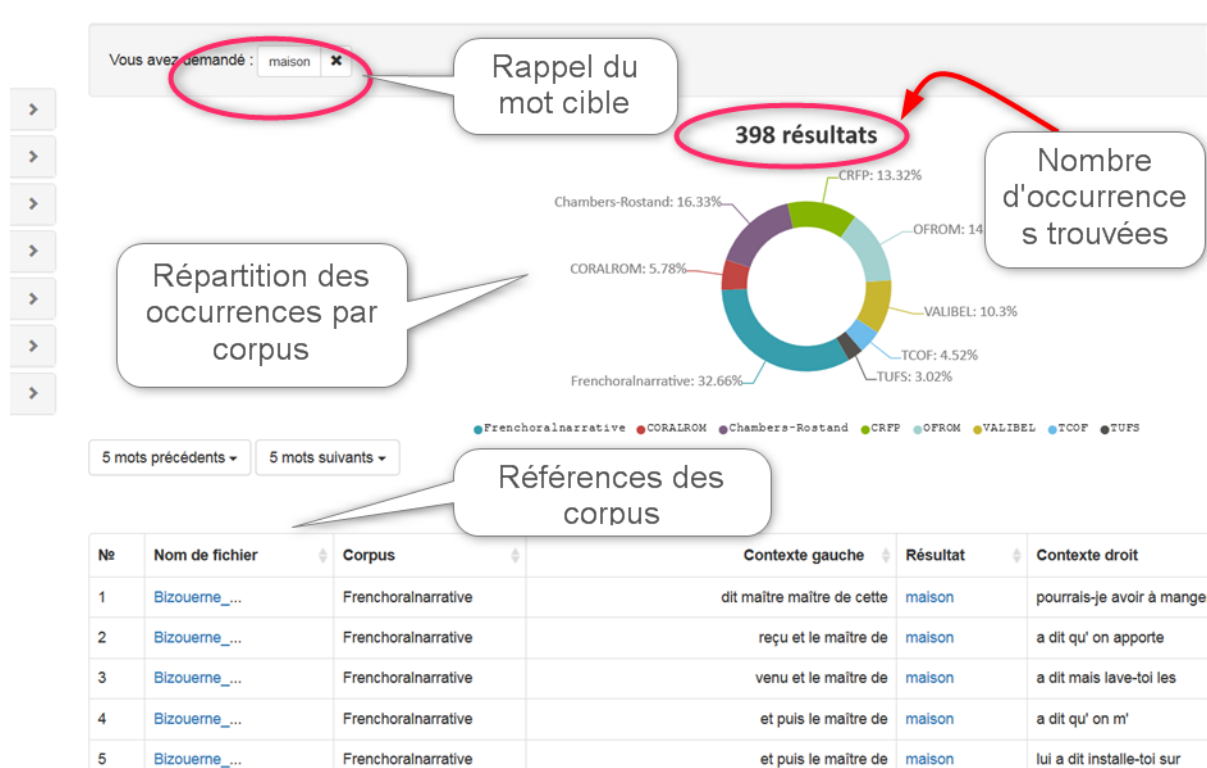
Références des corpus et sous-corpus

Les occurrences du mot cible sont surlignées

4. Affichage des résultats

C'est une fois les résultats affichés vous pouvez passer au mode « concordancier ».

4. 1. Affichage par concordancier



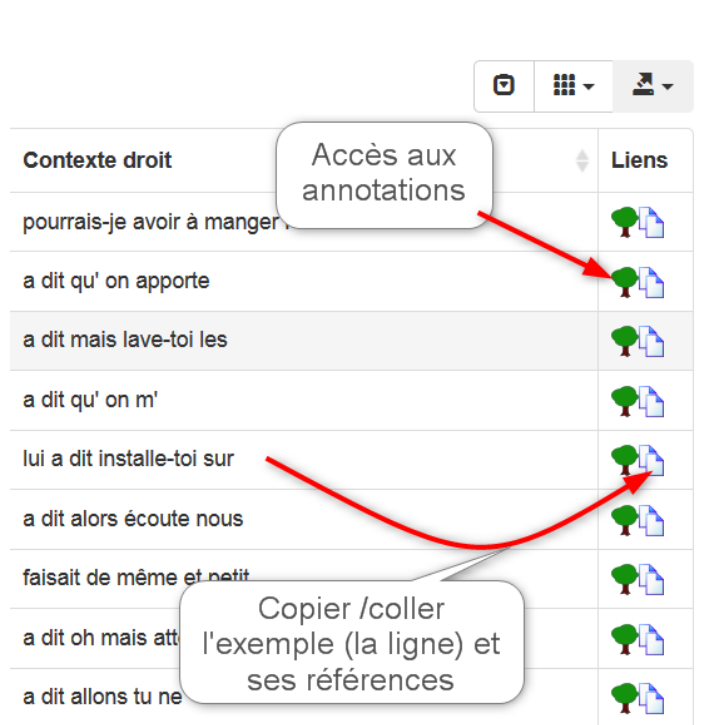
Sur chaque ligne, le concordancier indique : Colonne 1 : le numéro de l'exemple Colonne 2 : le nom du corpus ; Colonne 3 : le nom du fichier dans le corpus, Colonne 4 : le contexte gauche du mot cible, Colonne 5 : le mot cible, Colonne 6 : le contexte droit du mot cible.

Orféo Résultats de recherche

1	2	3	4	5	6
N°	Nom de fichier	Corpus	Contexte gauche	Résultat	Contexte droit
1	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	dit maître maître de cette	maison	pourrais-je avoir à manger l'
2	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	reçu et le maître de	maison	a dit qu' on apporte
3	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	venu et le maître de	maison	a dit mais lave-toi les
4	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	et puis le maître de	maison	a dit qu' on m'
5	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	et puis le maître de	maison	lui a dit installe-toi sur
6	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	de lui le maître de	maison	a dit alors écoute nous
7	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	lui l' hôte de la	maison	faisait de même et petit
8	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	alors l' hôte de la	maison	a dit oh mais attends
9	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	et l' hôte de la	maison	a dit allons tu ne
10	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	ailleurs et le maître de	maison	a commencé à servir une
11	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	tout et le maître de	maison	a bu rien du tout
12	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)	rapproché près du maître de	maison	et lui a donné un

Références des occurrences relevées

A droite, le concordancier présente deux icônes : un arbre qui donne accès aux annotations syntaxique (voir infra) et une icône copier /coller l'exemple (la ligne) et ses références.



Contexte droit		Liens
pourrais-je avoir à manger		 
a dit qu' on apporte		 
a dit mais lave-toi les		 
a dit qu' on m'		 
lui a dit installe-toi sur		 
a dit alors écoute nous		 
faisait de même et petit		 
a dit oh mais att		 
a dit allons tu ne		 

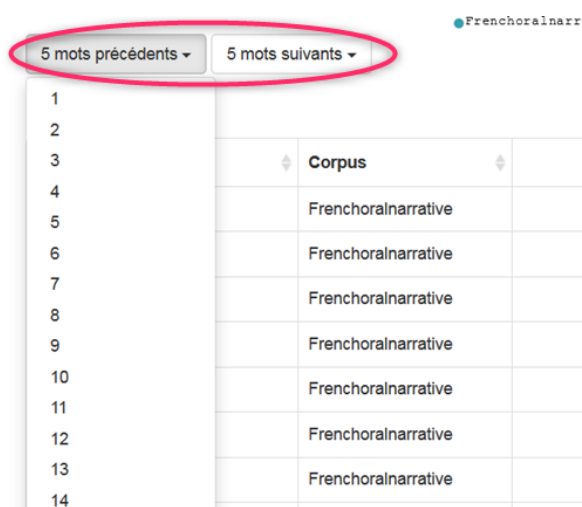
N°	Nom de fichier	Corpus	Contexte gauche	Résultat	Contexte droit	Liens
1	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative	je me suis j' ai dit maître maître de cette	maison	pourrais-je avoir à manger l'	

[Frenchoralnarrative (O) > Bizouerne_062-9_BARBIER_FIN] dit maître maître de cette _maison_ pourrais-je avoir à manger l'

4.2. Modification de l'affichage

4.2.1. Modifier la taille du contexte droite et/ou gauche

L'ascenseur à gauche de l'écran permet de changer le nombre de mots du contexte droit (précédent) et du contexte gauche (suivant) du mot cible :



	Corpus	Contexte gauche	Résultat	Contexte droit	Liens
1	Frenchoralnarrative	je me suis j' ai dit maître maître de cette	maison	pourrais-je avoir à manger l'	
2	Frenchoralnarrative				
3	Frenchoralnarrative				
4	Frenchoralnarrative				
5	Frenchoralnarrative				
6	Frenchoralnarrative				
7	Frenchoralnarrative				
8	Frenchoralnarrative				
9	Frenchoralnarrative				
10	Frenchoralnarrative				
11	Frenchoralnarrative				
12	Frenchoralnarrative				
13	Frenchoralnarrative				
14	Frenchoralnarrative				

4.2.2. Classer le contexte droit ou gauche par ordre alphabétique

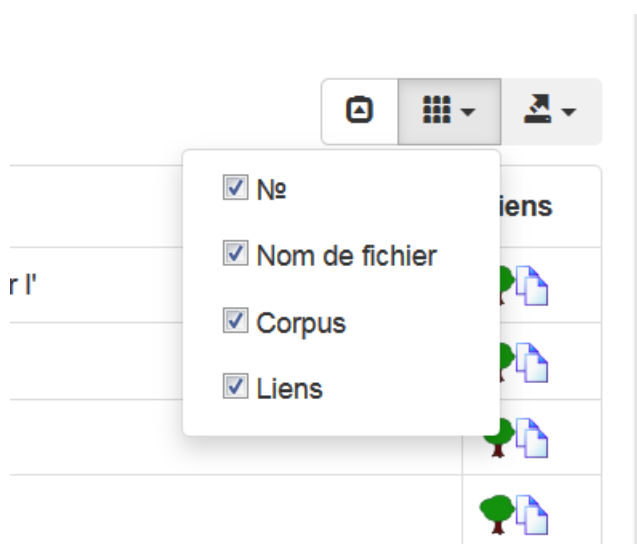
Le triangle dans les colonnes contexte gauche et contexte droit permet de classer les exemples : ordre alphabétique du mot précédent ou suivant directement le mot cible.

Contexte gauche	Résultat	Contexte droit
soit fait ah des yaourts	maison	oui yaourts maison avec des
des yaourts maison oui yaourts	maison	avec des fraises après le
yaourt ah oui le yaourt	maison	c' est marrant à un
maison des Lyonnais ! Votre	maison	! " C. Geourjon Lyon
y est c' est votre	maison	c' est enfin votre appartement
, je passais devant votre	maison	; il y avait de
, et il laissera votre	maison	tranquille " . Je recourus

5. Export des résultats

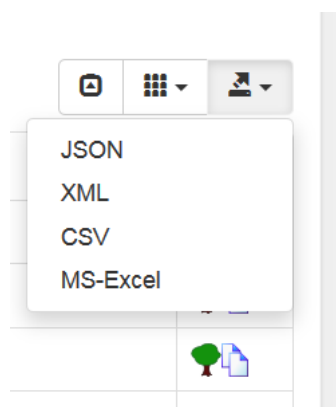
5.1. Supprimer des colonnes pour l'export des données

En haut à droite l'icône carrée sert modifier l'affichage des résultats. Décocher pour faire disparaître l'information non souhaitée.



Il est préférable de supprimer la colonne « liens » avant d'exporter les résultats

L'icône à droite permet de sélectionner le format d'export des résultats de la requête.



6. Accès au texte ou à la transcription alignée texte son

6.1. Accès par le mot cible dans le concordancier

En cliquant sur le mot cible (en bleu dans la concordance) vous ouvrez un accès au texte écrit ou à la transcription du texte oral.

5 mots précédents 8 mots suivants

N°	Nom de fichier	Corpus	Contexte gauche	Résultat	Contexte droit
1	Kiss_2021-...	Frenchoralnarrative (O)	lui le génie il était	content	tout content il dit ah vous m' avez
2	Kiss_2021-...	Frenchoralnarrative (O)	génie il était content tout	content	il dit ah vous m' avez délivré ah
3	Kiss_2021-...	Frenchoralnarrative (O)	oh mais je suis trop	content	vous m' avez délivré non vraiment je veux
4	Le Monde	Chambers-Rostand (E)	. De plus , non	content	de détourner le cours initial de certaines rivières
5	CCI_ConvAv...	HUSIANYCIA (O)	cassait les il était pas	content	pas content pas content pas content hein non
6	CCI_ConvAv...	HUSIANYCIA (O)	il était pas content pas	content	pas content pas content hein non non mais
7	CCI_ConvAv...	HUSIANYCIA (O)	pas content pas content pas	content	pas content hein non non mais hier on
8	CCI_ConvAv...	HUSIANYCIA (O)	pas content pas content pas	content	hein non non mais hier on m' a
9	La Dépêche	Chambers-Rostand (E)	est Sarko qui va être	content	...
10	ftelpv11	CORALROM (O)	exposé là hein j' étais	content	c' est bien c' est bien bon j'
11	Automobile...	TCOF (O)	vois qu' il est pas	content	tu ne sais pas pourquoi mais euh voilà
12	Automobile...	TCOF (O)	NNAAMMEE et j' étais tout	content	parce que wouah trop bien tu as tu
13	La Dépêche	Chambers-Rostand (E)	écrans , il n' est	content	qu' avec un serveur entre les mains et
14	L'Huma...	Chambers-Rostand (E)	prier : " Je suis	content	. " Volubile mais modeste . Le jeune
15	Buleon_047...	Frenchoralnarrative (O)	était toujours à Corinthe tout	content	du bon tour qu' il avait joué à

Données transférées depuis ortolang107.inist.fr

L'occurrence que vous avez sélectionnée apparaît en vert dans le texte de la transcription.

The screenshot shows a transcription interface with a list of speaker turns on the left and a larger text area on the right. Annotations include:

- Locuteurs (accès métadonnées):** Points to the speaker list on the left.
- Sélection du point de démarrage de la bande son:** Points to a play button icon in the top right.
- Occurrence du mot cible:** Points to the word "contient" in the transcription text, which is highlighted in green.

The transcription text includes dialogue between speakers labeled JE, DEL, and MH. The word "contient" is highlighted in green in the line: "non sinon c'était bien hier le f' exposé là hein j'étais **contient** c'est bien bon j'ai vu que vous aviez un petit peu vous étiez un petit peu tendue au début mais bon non non mais c'était très très très très très bien je pense que ça plus bon je rappelle d'le euh dix minutes".

Dans le cas de la transcription d'un corpus oral, vous pouvez faire démarrer l'enregistrement sonore à partir d'un point quelconque du texte en double-cliquant sur un mot de votre choix. En déplaçant le curseur situé avant le texte de la transcription, vous pouvez régler la vitesse de l'enregistrement

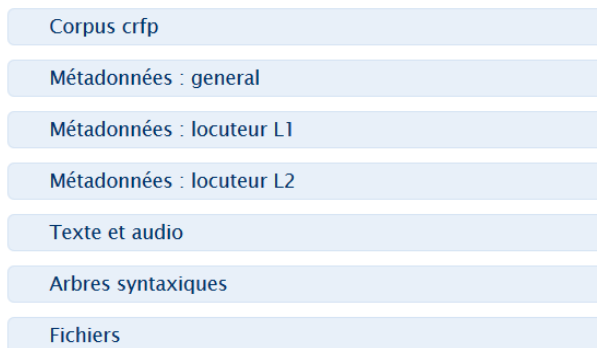
The screenshot shows a transcription interface with a form for speaker information, a transcription area, and playback controls. Annotations include:

- Informations sur le(s) locuteurs:** Points to the form fields for speaker details (Age, Sex, Profession, etc.).
- Transcription intégrale de l'enregistrement alignée texte/son:** Points to the transcription text area.
- Réglage de la vitesse de lecture:** Points to a slider control for playback speed.
- Arrêt / marche du son:** Points to a play/pause button in the top right.

The transcription text is a long paragraph starting with "Rizourme: Oh commandeur des croyants eh bien écoute il y a bien longtemps alors que je n'exerçais pas encore le métier de barbier je vivais de mendicité et j'allais de porte en porte en demandant une nourriture ou au mieux un gîte pour la nuit et parfois les jours se passaient bien parfois cela n'allait pas et un matin j'ai frappé à la porte d'une grande demeure presque un palais et quand j'ai vu les serviteurs j'ai demandé est-ce que votre maître pourrait me donner à manger et les serviteurs n'ont rien répondu ils m'ont dit mais vas le voir vas le voir alors j'ai avancé je suis arrivé dans une cour intérieure il y avait là un homme d'allure noble respectueusement je me suis agenouillé je me suis j'ai dit maître maître de cette maison pourrais-je avoir à manger l'homme a regardé il a dit oh mais tu n'as pas mangé non non je n'ai pas mangé j'ai faim je n'ai pas mangé depuis hier tu n'as pas mangé depuis hier oh et moi qui vis à Bagdad ah moi qui vis à Bagdad je ne savais pas ça mais c'est fou mais lève-toi mon ami lève-toi tu vas manger l'homme s'est levé visiblement il était bien reçu et le maître de maison a dit qu'on apporte tout de suite tout de suite qu'on apporte une bassine avec de l'eau et là personne est venu et le maître de maison a dit mais lave-toi les mains lave-toi les mains mon ami voyons lave-toi les mains puis mangeons et le mendiant a regardé l'homme et il s'est dit visiblement il aime bien rire je vais me prêter au jeu et il s'est lavé les mains également avec rien du tout et puis le maître de maison a dit qu'on m'apporte une serviette une serviette ah merci pour la serviette a dit-- mais essuie-toi les mains et le mendiant s'est essuyé avec une serviette imaginaire et puis le maître de maison lui a dit installe-toi sur ce beau coussin moelleux l'homme a regardé par terre une dalle froide il s'est assis dessus en face de lui le maître de maison a dit alors écoute nous allons commencer par bien tiens du poulet du poulet à la pistache qu'on apporte le poulet à la pistache regarde-moi ce serviteur n'est-il pas beau et regarde le plateau qu'il porte il a du mal à le soulever de ses deux mains regarde comme il pose juste devant toi régale-toi mon ami c'est pour toi et le mendiant s'est régélé avec des morceaux de poulet imaginaire il a fait semblant de manger il faisait marcher ses mâchoires et devant lui l'hôte de la maison faisait de même et petit à petit les plats ont défilé comme ça accompagnés de pain on a vu des fruits secs on a vu des légumes on a vu de la viande du poisson et au bout d'un moment le mendiant a regardé son hôte et il a dit je n'en puis plus j'ai le ventre plein alors l'hôte de la maison a dit oh mais attends certes nous avons mangé mais maintenant nous allons boire fais-moi le plaisir de boire et le mendiant a dit non non je ne peux pas boire je ne bois pas et l'hôte de la maison a dit alors tu ne vas pas me fâcher qu'on apporte le vin et on a apporté un vin imaginaire et personne ne l'a apporté d'ailleurs et le maître de maison a commencé à servir une fausse coupe et il a tendue à l'homme qui l'a saisie qui l'a remercié et qui a commencé à boire rien du tout et le maître de maison a bu rien du tout et il a demandé une autre carafe et on a apporté une autre carafe imaginaire et ainsi de suite et au bout d'un moment le mendiant s'est levé tout titubant il s'est rapproché près du maître de maison et lui a donné un coup derrière la tête et le maître de maison a levé la tête et il lui a dit qu'est-ce que tu prends tu es fou et là le mendiant a dit oh maître je crois que c'est le vin qui m'a rendu saoul et le maître de maison a trouvé que cet homme avait de la répartie alors il a dit cela fait bien longtemps je me livre à ce petit jeu mais tu es le premier mendiant qui s'y prête qu'on m'apporte la bassine et une vraie bassine est arrivée avec un homme et on s'est vraiment lavé les mains puis on a demandé du poulet avec des pistaches puis des fruits secs puis des plats du poisson de la viande des desserts et on a vraiment mangé et ce mendiant est devenu l'ami du maître de maison il s'occupait de ses affaires les pourparlers ça duré vingt ans de prospérité et un jour l'homme qui était assez âgé est mort et le lendemain de sa mort le sultan a confisqué tous ses biens parce qu'il n'avait pas d'héritier et le mendiant s'est retrouvé à nouveau mendiant comme il avait été la première journée alors il s'est mis à errer dans les rues sans but précis il a fait des voyages à gauche à droite sans vraiment savoir où aller il a visité des villes et un jour au cours d'un de ses voyages sa caravane s'est fait attaquer par des bédouins il a été fait prisonnier et son nouveau maître tous les jours le frappait lui demandant vas-tu te racheter esclave je me doute que tu dois être riche dis-moi ton prix vas-tu t'acheter esclave et le mendiant le regardait et lui disait mais je n'ai que ma pauvreté qui m'appartient je n'ai rien je ne peux pas me racheter et l'homme le frappait tant et tant qu'un jour il a été tellement énervé qu'il a sorti son couteau et qu'il lui a fendu la lèvre depuis ce temps-là on l'a appelé Lèvre-Coupée l'homme le barbier et puis chaque jour c'était pareil et ce bédouin avait une femme et la femme elle tournait autour des prisonniers elle tournait plus particulièrement autour du barbier de Lèvre-Coupée l'homme lui il essayait de la fuir il se disait si jamais mon maître l'aperçoit près de moi il va se faire des idées et là Dieu seul sait ce que j'aurais en récompense mais un beau jour la femme elle s'est tellement approchée qu'il n'a pas eu le temps de se reculer et à ce moment-là le maître le bédouin passait quand il a aperçu sa femme juste à côté de son prisonnier ben il s'est fait des idées il s'est rapproché du prisonnier une fois de plus il a battu à mort et il a abandonné en haut d'une montagne il a continué son chemin un jour il y a une caravane qui est passée qui a récupéré cet homme et qui l'a ramené jusqu'à Bagdad et cet homme est devenu barbier et on l'appelait le barbier à la lèvre coupée voilà mon histoire calife Arun al Rachide

7. Accès aux métadonnées

Les métadonnées sont constituées d'informations : sur le corpus, sur le fichier concerné, et sur les locuteurs dans le cas d'un corpus oral.



Il y a plusieurs accès aux métadonnées. A partir du nom du fichier, à partir de l'icône « arbre », à partir du mot cible.

>

>

>

5 mots précédents ▾

5 mots suivants ▾

N°	Nom de fichier	Corpus
1	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)
2	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)
3	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)
4	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)
5	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)
6	Bizouerne_...	Frenchoralnarrative (O)

Accès aux métadonnées

Corpus FRENCH ORAL NARRATIVE

Le 'French Oral Narrative Corpus' comprend 87 contes d'une variété de types (fantastiques, merveilleux, facétieux etc.), racontés par 18 conteurs et conteuses vendômoises. Les contes sont transcrits et annotés selon les conventions de la Text Encoding Initiative (TEI), avec des métadonnées sur les conteurs et conteuses. Le corpus a été subventionné par la Arts and Humanities Research Council (AH/E000649/1) et la British Academy (SG39350). L'ensemble a été mis à disposition.

[Site officiel](#)

[Ouvrir ce corpus dans ANNIS.](#)

Présentation
succincte du corpus

Métadonnées : general

Corpus	FrenchOralNarrative
Nom du fichier	Bizouerne_062-9_BARBIER_FIN
Responsable(s)	Janice Carruthers
Résumé	Un locuteur raconte un conte
Date de l'enregistrement	16/11/1999
Durée de l'enregistrement	00:06:59
Nature du signal	audio
Qualité du son	environnement peu bruyé
Niveaux d'annotation	Annotation automatique
Annotation	automatique
Type	narration
Secteur	professionnel
Modalité	oral
Nombre de locuteurs	1
Situation de l'enregistrement	en_public
Adresse d'échantillon	/annis-sample/frenchOralNarrative/Bizouerne_062-9_BARBIER_FIN.html

Informations sur le
corpus

7.2. Accès au texte ou à la transcription alignée son

Informations
sur le(s)
locuteurs

Âge du locuteur	21-60
Sexe du locuteur	M
Profession du locuteur	conteur
Niveau d'études du locuteur	lycée
Lieu de naissance du locuteur	France, Ile-de-France, Suresnes

Texte et audio

Vitesse de lecture: 1x

☒ Survoler mot courant

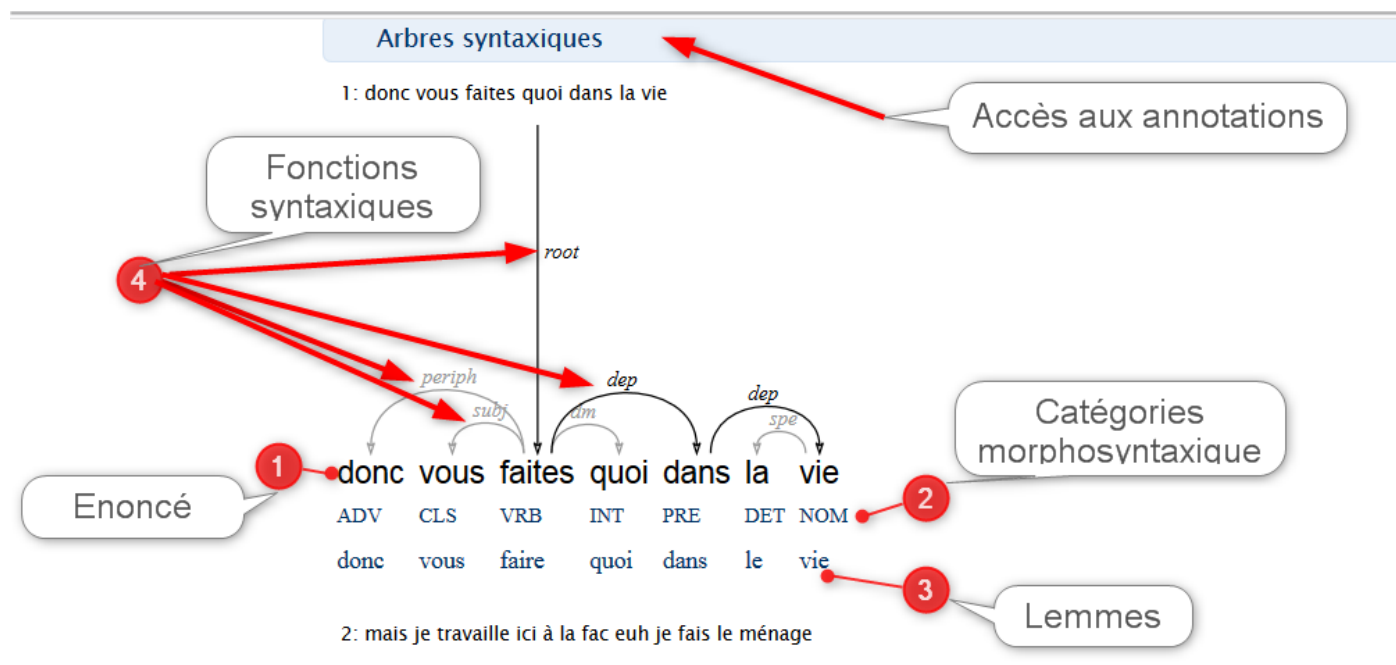
Arrêt / marche du
son

Transcription
intégrale de
l'enregistrement
alignée texte/son

Bizouerne: Un commandeur des croyants eh bien écoute il y a bien longtemps alors que je n'exerçais pas encore le métier de barbier je vivais de mendicité et j'allais de porte en porte en demandant une nourriture ou au mieux un gîte pour la nuit et parfois les jours se passaient bien parfois cela n'allait pas et un matin j'ai frappé à la porte d'une grande demeure presque un palais et quand j'ai vu les serviteurs j'ai demandé est-ce que votre maître pourrait me donner à manger et les serviteurs n'ont rien répondu ils m'ont dit mais vas le voir vas le voir alors j'ai avancé je suis arrivé dans une cour intérieure il y avait là un homme d'allure noble respectueusement je me suis agenouillé je me suis j'ai dit maître maître de cette maison pourrais-je avoir à manger l'homme a regardé il a dit oh mais tu n'as pas mangé non non je n'ai pas mangé j'ai faim je n'ai pas mangé depuis hier tu n'as pas mangé depuis hier oh et moi qui vis à Bagdad ah moi qui vis à Bagdad je ne savais pas ça mais c'est fou mais lave-toi mon ami lave-toi tu vas manger l'homme s'est levé visiblement il était bien reçu et le maître de maison a dit qu'on apporte tout de suite tout de suite qu'on apporte une bassine avec de l'eau et là personne est venu et le maître de maison a dit mais lave-toi les mains mon ami voyons lave-toi les mains puis mangeons et le mendiant a regardé l'homme et il s'est dit visiblement il aime bien rire je vais me prêter au jeu et il s'est lavé les mains également avec rien du tout et puis le maître de maison a dit qu'on m'apporte une serviette une serviette ah merci pour la serviette à dire mais essuie-toi les mains et le mendiant s'est essuyé avec une serviette imaginaire et puis le maître de maison lui a dit installe-toi sur ce beau coussin moelleux l'homme a regardé par terre une dalle froide il s'est assis dessus en face de lui le maître de maison a dit alors écoute nous allons commencer par ben tiens du poulet du poulet à la pistache qu'on apporte le poulet à la pistache regarde-moi ce serviteur n'est-il pas beau et regarde le plateau qu'il porte il a du mal à le soulever de ses deux mains regarde comme il pose juste devant toi régale-toi mon ami c'est pour toi et le mendiant s'est régalé avec des morceaux de poulet imaginaire il a fait semblant de manger il faisait marcher ses mâchoires et devant lui l'hôte de la maison faisait de même et petit à petit les plats ont défilé comme ça accompagnés de pain on a vu des fruits secs on a vu des légumes on a vu de la viande du poisson et au bout d'un moment le mendiant a regardé son hôte et il a dit je n'en puis plus j'ai le ventre plein alors l'hôte de la maison a dit oh mais attends certes nous avons mangé mais maintenant nous allons boire fais-moi le plaisir de boire et le mendiant a dit non non je ne peux pas boire je ne bois pas et l'hôte de la maison a dit alors tu ne vas pas me fâcher qu'on apporte le vin et on a apporté un vin imaginaire et personne ne l'a apporté d'ailleurs et le maître de maison a commencé à servir une fausse coupe et il a tendue à l'homme qui l'a saisie qui l'a remercié et qui a commencé à boire rien du tout et le maître de maison a bu rien du tout et il a demandé une autre carafe et on a apporté une autre carafe imaginaire et ainsi de suite et au bout d'un moment le mendiant s'est levé tout trébuchant il s'est approché près du maître de maison et lui a donné un coup derrière la tête et le maître de maison a levé la tête et il lui a dit qu'est-ce que tu prends tu es fou et là le mendiant a dit oh maître je crois que c'est le vin qui m'a rendu saoul et le maître de maison a trouvé que cet homme avait de la répartie alors il a dit cela fait bien longtemps je me livre à ce petit jeu mais tu es le premier mendiant qui s'y prête qu'on m'apporte la bassine et une vraie bassine est arrivée avec un homme et on s'est vraiment lavé les mains puis on a demandé du poulet avec des pistaches puis des fruits secs puis des plats du poisson de la viande des desserts et on a vraiment mangé et ce mendiant est devenu l'ami du maître de maison il s'occupait de ses affaires les pourparlers ça durait vingt ans vingt ans de prospérité et un jour l'homme qui était assez âgé est mort et le lendemain de sa mort le sultan a confisqué tous ses biens parce qu'il n'avait pas d'héritier et le mendiant s'est retrouvé à nouveau mendiant comme il avait été la première journée alors il s'est mis à errer dans les rues sans but précis il a fait des voyages à gauche à droite sans vraiment savoir où aller il a visité des villes et un jour au cours d'un de ses voyages sa caravane s'est fait attaquer par des bédouins il a été fait prisonnier et son nouveau maître tous les jours le frappait lui demandant vas-tu te racheter esclave je me doute que tu dois être riche dis-moi ton prix vas-tu l'acheter esclave et le mendiant le regardait et lui disait mais je n'ai que ma pauvreté qui m'appartient je n'ai rien je ne peux pas me racheter et l'homme le frappait tant et tant qu'un jour il a été tellement enervé qu'il a sorti son couteau et qu'il lui a fendu la levre depuis ce temps-là on l'a appelé Lèvre-Coupée l'homme le barbier et puis chaque jour c'était pareil et ce bédouin avait une femme et la femme elle tournait autour des prisonniers elle tournait plus particulièrement autour du barbier de Lèvre-Coupée l'homme lui il essayait de la fuir il se disait si jamais moi l'aperçois près de moi il va se faire des idées et là Dieu seul sait ce que j'aurais en récompense mais un beau jour la femme elle s'est tellement approchée qu'il n'a pas eu le temps de se reculer et à ce moment-là le bédouin passait quand il a aperçu sa femme juste à côté de son prisonnier ben il s'est fait des idées il s'est rapproché du prisonnier une fois de plus il a battu à mort et il a abandonné en haut d'une montagne il a continué son chemin jour il y a une caravane qui est passée qui a récupéré cet homme et qui l'a ramené jusqu'à Bagdad et cet homme est devenu barbier et on l'appelle le barbier à la levre coupée voilà mon histoire calife Arun al Rachide

8. Accès aux annotations

Sur la même page, l'onglet « arbres syntaxiques » ouvre une visualisation des annotations morphosyntaxique de l'ensemble des énoncés du fichier.



9. Liens pour le téléchargement des fichiers

L'onglet « fichier » donne accès aux fichiers texte, son (si corpus oral) annotations téléchargeables séparément ou dans un dossier ZIP.

Fichiers		
Nom fichier	Lien	Taille (octets)
PRI-GRE-1.orfeo	fichier	85944
PRI-GRE-1.wav	fichier	28336396
PRI-GRE-1.xml	fichier	4140
PRI-GRE-1.txt	fichier	9007

Tous les fichiers ci-dessus dans [un fichier .zip](#).